

Zur Translatio

s. Alexandri und zu den Annales Maximiniani.

Von B. von Simson.

1. Zur Translatio s. Alexandri.

In einer in der Hannoverschen Hs. nachgetragenen Stelle der Translatio s. Alexandri heisst es:

Igitur defuncto Pippino, qui Hildirico rege, in quo Meroingorum finitum est imperium, deposito et in monasterium misso, primus ex prefecto aulae per auctoritatem Zachariae Romani pontificis monarchiam regni Francorum solus optinuit, Carlus filius eius successit, qui contra Saxones bellum, quod quasi intermissum videbatur, repetivit. Pater enim eius prius superatos trecentorum equorum per singulos annos tributo multavit.

Wetzel¹ hat richtig bemerkt, dass diese Stelle sich theilweise eng an Einhard's Vita Karoli² anschliesst, die ja auch sonst in der Translatio ausgeschrieben ist. Woher das Uebrige entlehnt ist, hat er und auch Waitz³ jedoch nicht erkannt. 'Der wichtige Satz über die Tributpflichtigkeit der Sachsen', sagt Wetzel⁴, 'fehlt freilich in der vita, seine Quelle ist, falls es nicht die Annalen sein sollten, nicht zu ermitteln'. Allein unzweifelhaft sind diese Quelle die Annales Fuldenses (758. Pippinus Saxonibus superatis tributum imposuit, ut trecentos equos singulis annis sibi solverent), denen auch der vorangehende Satz über den Dynastiewechsel und der Name des Papstes Zacharias entnommen ist (752. Zacharias papa ex auctoritate sancti Petri apostoli mandat populo Francorum, ut Pippinus, qui potestate regia utebatur, nominis quoque dignitate frueretur).

1) August Wetzel, Die Translatio s. Alexandri. Eine kritische Untersuchung (Kiel 1881), S. 21. 22. 2) C. 3: Pippinus autem per auctoritatem Romani pontificis ex praefecto palatii rex constitutus . . . 7: Post cuius (belli) finem Saxonum, quod quasi intermissum videbatur, repetitum est. 3) Vgl. SS. VI, 178. Götting. gel. Anz. 1881. I, 710. 4) S. 22.